

4 THA LUMANA'I

AUCKLAND ^{March 2018}
FESTIVAL
ARTS

ANONYMOUZ

Live performance connecting traditional Sāmoan oratory and contemporary hip hop lyricism

"4 THA LUMANA'I" is a celebration of the parallels, similarities and differences between the two worlds of Fa'asāmoa and Hip Hop Urban culture, with a specific focus on the use of language, lyricism, wordplay and oratory.

It is an intergenerational conversation between the old school and the new. Between indigenous 'traditional' Sāmoan ethnic culture and Hip Hop urban social culture. It is part of the ongoing conversation of what is even considered traditional anymore in an ever evolving and globalised landscape. It is a conversation between analogue and digital signals. It is a conversation between communities. It is the physical conversation between the cast on stage and our digital cast of archival sound recordings and location samples, some from over a century ago.

The title of this work in Sāmoan means "For the future". In addition to its entertainment value, we also hope for it to double as an inspiring resource for future generations to help understand the 'heart' of the customs depicted in this work, as interpreted and reimaged by our amazing cast of industry and community volunteer performers, all under the umbrella-ship guidance of our community elders.

The word "lumana'i" is also a reference to the word "lumen", the measurement unit of light, which is quite appropriate for this production given its video projection elements.

This 'projection' in itself however, is also a double meaning for the work. Though the show obviously features the physical video projection, it is also a forecast and 'projection' of how this generation would like to see our real world analogue Fa'asāmoa and Hip Hop customs navigating into the increasingly digital future that our children are growing up in.

NOTES ON SĀMOAN CUSTOMS DEPICTED IN THE SHOW FA'ASĀMOA – The Sāmoan Way

1. AVA CEREMONY

This is a sacred process by which a host party become one with a visiting guest party over a ceremony involving the collection, distribution and consuming of a kava plant beverage.

2. FA'ATAU

Sāmoan orator chiefs do not have the self appointed or automatic right to address the guests. They must negotiate and engage in a traditional process of high end oratory exchange with other orators in order to win the right to speak on behalf of the hosts.

3. TA'IGA LE SUA

This is the highest form of the gifting process in Fa'asāmoa, which has evolved greatly over time, and varies in its execution around the world. Generally, the gifting party, overwhelmed with gratitude, will present food and drink to consume immediately, fabric material, food to take away, money and traditional fine woven mats (often referred to as 'ie sāmoa, or 'ie toga).

4. SULATOGA

Once the fine woven mats are opened and displayed in public by the gifting party, women of the receiving party recite poetry praising the fine art on display. The fine mats themselves are painstakingly created over a long process using environmental production techniques and weaving, and are often adorned with feathers, sometimes referred to as 'fofoga o le 'ie', or 'eyes of the fine mat'.

5. FOLAFOLA SUA

Upon receiving the gifts from "Ta'iga le Sua", a male from the receiving party will go outdoors and announce at the top of his voice all the gifts that have been received, in turn letting the whole village know their gratitude for the acts of kindness they have been recipients of.

6. LĀUGA FA'AFETAI

At the conclusion of public gatherings of the Sāmoan community, it is ideal that a representative of those putting on the event should address the attendees, and thank them and any guests of honour for their valued presence.

WHĀNUI

Whānui: 4 THA LUMANA'I is supported by

The Auckland Diversity Project



Celebrate Tāmaki Makaurau and our creative neighbourhoods with five arts projects created by people from Auckland's many communities in collaboration with established artists.

Intergenerational AUCKLAND-WIDE aaf.co.nz/whanui

CREDITS

CREATIVE & PRODUCTION TEAM

Creative Director & AV/Audio Design

Faiumu Matthew Faiumu
aka Anonymouz

Assistant Director

Troy Tu'ua

AV Design & Operation

Tom Bogdanowicz

Lighting Design & Operator

Mark De Jong

Venue Tech

John Lepper

Project Administrator

Pulotu Elvira Sheffield

Stage Manager & Poet

Gabriel Faatau'uu Satiu

Choreographer & Assistant Stage Manager

Julia Pula

Narrator

Maiava Nathaniel Lees

Guitar & Bass

Ah-mara Tovio Fanene

3D Animation

Nanai Imagery

PERFORMERS

Lead Junior Matai Orator

Lemoa Henry Sevesi Fesulua'i

Lead Junior Matai Orator

Musuaiga Neil Tapu-Sitagata

Lead Rap & MC

Kas Futialo
aka Kas Tha Feelstyle

Lead Rap & Battle

Milo Fuli aka Skolar

Lead Spoken Word Artist

Lastman So'oula

Poet

To'asavili Tuputala

Support Rap

Sina Polata'ivao aka C'QUE

Spoken Word Artist & Taupou

Christiva Lafaele

Battle & Chorus

To'aalii Peteru

Dancers & Chorus

Idalene Marianive
Sarah-Luisa Pula-Olo
Melania Agaimalo
Aiga Faumuina
New Orleans Ane

Chorus

Unaloto Funaki

Voices from the past from archival recordings found at the Auckland University Archive of Māori and Pacific Music

Sāmoan Matai Advisory Committee

Hon. Aupito Su'a William Sio,
MP for Māngere

Le Afioga o Faletoi,
Samoan Consulate

Lemauga Lydia Sosene, Chair for
Māngere-Ōtāhuhu Local Board

Papaliitele Lafulafu Peo

Toleaofo Mataiilili Tuimauga

Auckland Arts Festival

Whānui project team

Noma Sio-Faiumu

Amo Ieriko

Angela Green

THANKS TO

Aganu'u Fa'asāmoa 101 –
Tanoa'i Michael Reupena
Tanoa'i & Tu'u'u Mary
Autagāvaia

Alison Quigan and the team
at Māngere Arts Centre

Archival recording, Auckland
University Archive of Māori &
Pacific Music – Ruby Satele &
Marie O'Connell

Aupito Pupu Sio

Black Grace Dance Company

Dave Fearon &
Māngere Town Centre

Faiumu Tumua & Saili Salapu

Favona Primary School

Onehunga Brass Band Hall

Pacific Education Centre (PEC)

Peter Sykes &
Māngere East Family Services

Radio New Zealand

Richard Moyle

Simon Barker at Lotech Media

Wedding She Wrote

AUCKLAND March 2018 ARTS FESTIVAL

Auckland Arts Festival is a place for ambitious ideas by storytellers, provocateurs and creators.

The Festival reflects our contemporary, cosmopolitan city with its many communities. It challenges artists and audiences to be bold and take a risk. Through the work of artists from Aotearoa and across the world, we aim to unify, uplift, enlighten and inspire the people of Tāmaki Makaurau and our many visitors.

Taking place annually in March, 2018 marks the 10th Auckland Arts Festival. This year more than 200,000 people are expected to attend the Festival, which comprises more than 50 events taking place in all corners of the Auckland region and many of which are free.

CONTACT

+64 (0)9 309 0101 info@aaf.co.nz aaf.co.nz

Level 5, Wellesley Centre, 44-52 Wellesley Street, Auckland City 1010

PO Box 5419, Wellesley Street, Auckland 1141, New Zealand

FESTIVAL PEOPLE

aaf.co.nz

Patron

The Governor General,
Her Excellency
The Right Honourable
Dame Patsy Reddy,
GNZM, QSO

Board of Trustees

John Judge (Chair)
Angela Clatworthy
Rick Carlyon
Evan Davies
Sarah Judkins
Tarun Kanji
Margaret Kawharu MNZM
Jim Moser
Ben Taufua
Fred Ward

Founding Friends

Adrian Burr
Graeme Edwards
Friedlander Foundation
Dame Jenny Gibbs
Sir Chris & Lady Dayle Mace

Official Suppliers

ABE's Bagels
Delmaine Fine Foods
Mojo
PwC
Russell McVeagh

Chief Executive

David Inns

Artistic Director

Jonathan Bielski

Business & Finance Director

Shona Roberts

Accounts & Payroll Administrators

Suzanne Watt
Mirena Tomas

Executive Assistant

Josie Maskell

Office Manager

Donna Lynskey

Head of Programming

Dolina Wehipeihana

Senior Programme Manager

Tama Waipara

Programme Manager

Angela Green

Programme Assistant

Tanya Muagututi'a

Producer's Assistant

Aroha Rawson

Creative Learning & Community Engagement Manager

Tracey Marama Lloyd

Creative Learning & Community Engagement Assistant

Natasha Lay

Programme Administrator

Helen Winskill

Project Coordinator, Whānui

Noma Sio-Faiumu

Whānui Project Assistant

Amo Ieriko

Technical Manager

Nick Tomlin

Technical Administrator

Catherine Hart

Artist Liaison & Logistics Manager

Megan Andrews

Artist Liaison Assistant

Sophie Williams

Production Manager

Vicki Cooksley

Festival Playground Operations Managers

Charlotte Crone
Gareth Baston (Boris)

Head of Staging

Andrew Gibson

Head of Lighting

Andrew Meadows

Head of Sound

Sandy Gunn

Head of AV

Simon Baker

Marketing & Communications Director

Thierry Pannetier

Marketing Contractor

Sally Woodfield

Content Editor

Tim Wong

Campaign Executive

Alistair Kwun

Media & PR Manager

Siobhan Waterhouse

Media & PR Assistant

Josephine Granese

Marketing Intern

Ellie Tapsell

Sponsorship Executive

Jessie Congalton

Sponsorship Assistant

Gill Saker

Designer

Barny Bewick

Ticketing Manager

Karen Cartwright

Ticketing Assistant

Laura Aldis